

ПРОТОКОЛ № 2

от работата на комисията, назначена със Заповед № РД-ЗОП-39 от 26.03.2019 г. на главния секретар на Министерство на околната среда и водите (МОСВ), със задача електронно да разгледа, оцени и класира получените в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП) оферти в отговор на изпратена писмена покана на основание чл. 82, ал. 3 от ЗОП, с изх. № 95-00-520 от 13.03.2019 г., за провеждане на процедура за Вътрешен конкурентен избор на изпълнител по възложена централизирана обществена поръчка с Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. с предмет: „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”, Обособена позиция № 1 „Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”

Обществената поръчка с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите” се провежда електронно чрез уеб-базираната Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП), намираща се на адрес: <https://sevor.minfin.bg>, секция „Дейности”, раздел „Мини-процедури“ под номер 1167.

На 12.04.2019 г. в 13:00 часа, в сградата на Министерство на околната среда и водите в гр. София, бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 22, в изпълнение на горепосочената Заповед на Възложителя, се проведе закрито заседание на комисия в състав:

Председател: Теменужка Гаджанова, главен експерт в дирекция „Обществени поръчки“ при МОСВ;

Членове:

1. Емилия Краева, началник на отдел „Международно сътрудничество”, дирекция „Координация по въпросите на Европейския съюз и международно сътрудничество” при МОСВ;

2. Анна Лазарова, държавен експерт в сектор „Координация и комуникация”, отдел „Координация, комуникация и техническа помощ”, Главна дирекция „Оперативна програма околна среда” при МОСВ.

Комисията започна своята работа, като констатира следното:

I. На основание чл. 54, ал. 8 от ППЗОП, комисията изпрати Протокол № 1 до всички участници в процедурата с указание към участника Лозанова 48 ООД и Интерланг ЕООД в срок до 5 (пет) работни дни от получаването на протокола да представят допълнително посочените в Протокол № 1 документи.

След изтичане на указания в Протокол № 1 срок, в съответствие с чл. 54, ал. 12 от ППЗОП, комисията продължи своята работа с проверка в СЕВОП и в отдел Канцелария на Министерство на околната среда и водите за постъпили допълнителни документи, при което установи, следното:

1. В указания от комисията срок по чл. 54, ал. 9 от ППЗОП на 4 април 2019г. в 15:44 часа (системно време) и в отговор на получено електронно съобщение от председателя на комисията за изпращане на Протокол № 1 чрез СЕВОП, участникът Лозанова 48 ООД е представил по указания начин допълнителен документ, а именно един брой Удостоверение за идентичност на лице с различни имена, подписано с личния електронен подпис от задълженото лице Михаела Ценова-Бобойчева и Юлия Лозанова. От същото е видно, че Михаела Цветанова Ценова-Бобойчева и Михаела Цветанова Ценова-Лозанова са имена на едно и също лице.

Въз основа на извършената проверка на документите в офертата на участника в СЕВОП, включително допълнително представените документи, Комисията констатира, че офертата на участника Лозанова 48 ООД е пълна и съдържа поисканите с поканата за участие документи и информация.

Във връзка с гореизложеното Комисията единодушно реши, да допусне участника Лозанова 48 ООД до разглеждане на Техническото предложение.

2. В указания от комисията срок по чл. 54, ал. 9 от ППЗОП на 9 април 2019г. в 12:43 часа (системно време) и в отговор на получено електронно съобщение от председателя на комисията за изпращане на Протокол № 1 чрез СЕВОП, участникът Интерланг ЕООД е представил по указания начин допълнителен документ, а именно един брой декларация по образеца на Приложение № 2, подписана с електронен подпис в СЕВОП от Дария Георгиева Хаджидимитрова, като представляващ/изпълнителен директор на Синкро АД и едноличен собственик на капитала на Интерланг ЕООД.

Въз основа на извършената проверка на документите в офертата на участника в СЕВОП, включително допълнително представените документи, Комисията констатира, че офертата на участника Интерланг ЕООД е пълна и съдържа поисканите с поканата за участие документи и информация.

Във връзка с гореизложеното Комисията единодушно реши, да допусне участника Интерланг ЕООД до разглеждане на Техническото предложение.

След разглеждане на допълнително представените документи и предвид отразените в Протокол № 1 констатации по отношение на останалите участници относно извършената проверка за наличието и съответствието на представените документи и информация с изискванията на Възложителя, комисията реши да допусне до разглеждане на Техническото предложение следните участници: Преводаческа агенция СОФИТА ООД, Теза ООД, ЕВРО-АЛИАНС ООД, Лозанова 48 ООД и Интерланг ЕООД.

II. През периода 12.04.2019 г. – 15.04.2019 г. в сградата на Министерство на околната среда и водите, комисията в горепосочения състав продължи своята работа в закрити заседания, като пристъпи към разглеждане на раздел „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.2. „Техническо предложение“ в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП) на допуснатите участници.

За да стане възможна оценка на получените в системата документи от членовете на комисията, председателят на комисията чрез системния бутон „Покани за разглеждане на офертите“ премина към следващата фаза в СЕВОП „Оценка на офертите“.

Комисията констатира, че във всяка оферта е попълнена информацията, съгласно поканата за участие в процедурата, а именно:

1. Оферта на участник Преводаческа агенция СОФИТА ООД:

Във въпросник „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.2. „Техническо предложение“, са със статус 100% попълнени. Участникът е декларирал и се е съгласил с условията на индивидуалния Възложител и техническата спецификация електронно в СЕВОП чрез отговор на въпрос от типа „Да/Не“, като е маркиран отговор „Да“.

Участникът Преводаческа агенция СОФИТА ООД представя техническото си предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената процедура с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“ и декларира, че за срока на договора, сключен въз основа на Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. ще осигури предоставяне на устни преводи /симултанен и консекутивен/ от и на чужди езици за нуждите на Министерство на околната среда и водите за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва:

За симултанен превод: Английски, Френски, Немски, Руски и други езици;

За консекутивен превод: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Словенски, Албански, Чешки, Полски, Португалски, Словашки, Унгарски, Латвийски, Естонски, Литовски, Украински, Арменски, Азербайджански, Казахски, Нидерландски, Шведски, Норвежки, Датски,

Фински, Арабски, Иврит, Персийски, Кюрдски, Пущу, Китайски, Японски, Корейски, Монголски, Виетнамски, Хинди, Урду и други езици.

Участникът декларира, че ще осигури, както следва: предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на околната среда и водите, съгласно техническата спецификация на възложителя; качествени устни преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на съответния чужд език; нужната техника за озвучаване, мултимедиен прожектор и преносим/ми компютър/ри, а при необходимост ще осигури и подвижна кабина; преводачи за симултанен превод, при заявка от Възложителя най-късно 24 часа преди събитието; преводачи за консекутивен превод, при заявка от Възложителя най-късно 12 часа преди събитието; по изключение, преводачи за симултанен превод, за английски, френски, немски, руски език при заявка до 8 часа преди събитието; по изключение преводачи за консекутивен превод, за английски, френски, немски, руски, италиански, испански и арабски/турски при заявка от Възложителя най-късно до 8 часа преди събитието; възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни;

Декларира, че при изготвяне на офертата си са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

Декларира, че приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложи в приложения към поканата проект на договор.

Участникът се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на устни преводи.

Предложението му е валидно 4 (четири) месеца от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

Комисията констатира, че Техническото предложение, подписано от участника, като част от подадената от него оферта в СЕВОП, съдържа необходимите реквизити, съгласно чл. 39, ал. 3 от ППЗОП и съответства на изискванията на Възложителя, поради което комисията го допуска до отваряне на ценовото предложение.

2. Оферта на участник Теза ООД:

Във въпросник „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.2. „Техническо предложение“, са със статус 100% попълнени. Участникът е декларирал и се е съгласил с условията на индивидуалния Възложител и техническата спецификация електронно в СЕВОП чрез отговор на въпрос от типа „Да/Не“, като е маркиран отговор „Да“.

Участникът Теза ООД представя техническото си предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената процедура с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“ и декларира, че за срока на договора, сключен въз основа на Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. ще осигури предоставяне на устни преводи /симултанен и консекутивен/ от и на чужди езици за нуждите на Министерство на околната среда и водите за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва:

За симултанен превод: Английски, Френски, Немски, Руски и други езици;

За консекутивен превод: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Словенски, Албански, Чешки, Полски, Португалски, Словашки, Унгарски, Латвийски, Естонски, Литовски, Украински, Арменски, Азербайджански, Казахски, Нидерландски, Шведски, Норвежки, Датски, Фински, Арабски, Иврит, Персийски, Кюрдски, Пущу, Китайски, Японски, Корейски, Монголски, Виетнамски, Хинди, Урду и други езици.

Участникът декларира, че ще осигури, както следва: предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на околната среда и водите, съгласно техническата спецификация на възложителя; качествени устни преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на съответния чужд език; нужната техника за озвучаване, мултимедиен прожектор и преносим/ми компютър/ри, а при необходимост ще осигури и подвижна кабина; преводачи за симултанен превод, при заявка от Възложителя най-късно 24 часа преди събитието; преводачи за консекутивен превод, при заявка от Възложителя най-късно 12 часа преди събитието; по изключение, преводачи за симултанен превод, за английски, френски, немски, руски език при заявка до 8 часа преди събитието; по изключение преводачи за консекутивен превод, за английски, френски, немски, руски, италиански, испански и арабски/турски при заявка от Възложителя най-късно до 8 часа преди събитието; възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни;

Декларира, че при изготвяне на офертата си са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заестостта и условията на труд.

Декларира, че приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложиени в приложения към поканата проект на договор.

Участникът се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на устни преводи.

Предложението му е валидно 4 (четири) месеца от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

Комисията констатира, че Техническото предложение, подписано от участника, като част от подадената от него оферта в СЕВОП, съдържа необходимите реквизити, съгласно чл. 39, ал. 3 от ППЗОП и съответства на изискванията на Възложителя, поради което комисията го допуска до отваряне на ценовото предложение.

3. Оферта на участник ЕВРО-АЛИАНС ООД:

Във въпросник „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.2. „Техническо предложение“, са със статус 100% попълнени. Участникът е декларирал и се е съгласил с условията на индивидуалния Възложител и техническата спецификация електронно в СЕВОП чрез отговор на въпрос от типа „Да/Не“, като е маркиран отговор „Да“.

Участникът ЕВРО-АЛИАНС ООД представя техническото си предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената процедура с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“ и декларира, че за срока на договора, сключен въз основа на Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. ще осигури предоставяне на устни преводи /симултанен и консекутивен/ от и на чужди езици за нуждите на Министерство на околната среда и водите за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва:

За симултанен превод: Английски, Френски, Немски, Руски и други езици;

За консекутивен превод: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Словенски, Албански, Чешки, Полски, Португалски, Словашки, Унгарски, Латвийски, Естонски, Литовски, Украински, Арменски, Азербайджански, Казахски, Нидерландски, Шведски, Норвежки, Датски, Фински, Арабски, Иврит, Персийски, Кюрдски, Пушу, Китайски, Японски, Корейски, Монголски, Виетнамски, Хинди, Урду и други езици.

Участникът декларира, че ще осигури, както следва: предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на околната среда и водите, съгласно техническата спецификация на възложителя; качествени устни преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и

смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на съответния чужд език; нужната техника за озвучаване, мултимедиен прожектор и преносим/ми компютър/ри, а при необходимост ще осигури и подвижна кабина; преводачи за симултанен превод, при заявка от Възложителя най-късно 24 часа преди събитието; преводачи за консекутивен превод, при заявка от Възложителя най-късно 12 часа преди събитието; по изключение, преводачи за симултанен превод, за английски, френски, немски, руски език при заявка до 8 часа преди събитието; по изключение преводачи за консекутивен превод, за английски, френски, немски, руски, италиански, испански и арабски/турски при заявка от Възложителя най-късно до 8 часа преди събитието; възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни;

Декларира, че при изготвяне на офертата си са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

Декларира, че приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложили в приложения към поканата проект на договор.

Участникът се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на устни преводи.

Предложението му е валидно 4 (четири) месеца от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

Комисията констатира, че Техническото предложение, подписано от участника, като част от подадената от него оферта в СЕВОП, съдържа необходимите реквизити, съгласно чл. 39, ал. 3 от ППЗОП и съответства на изискванията на Възложителя, поради което комисията го допуска до отваряне на ценовото предложение.

4. Оферта на участник Лозанова 48 ООД:

Във въпросник „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.2. „Техническо предложение“, са със статус 100% попълнени. Участникът е декларирал и се е съгласил с условията на индивидуалния Възложител и техническата спецификация електронно в СЕВОП чрез отговор на въпрос от типа „Да/Не“, като е маркиран отговор „Да“.

Участникът Лозанова 48 ООД представя техническото си предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената процедура с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“ и декларира, че за срока на договора, сключен въз основа на Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. ще осигури предоставяне на устни преводи /симултанен и консекутивен/ от и на чужди езици за нуждите на Министерство на околната среда и водите за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва:

За симултанен превод: Английски, Френски, Немски, Руски и други езици;

За консекутивен превод: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Словенски, Албански, Чешки, Полски, Португалски, Словашки, Унгарски, Латвийски, Естонски, Литовски, Украински, Арменски, Азербайджански, Казахски, Нидерландски, Шведски, Норвежки, Датски, Фински, Арабски, Иврит, Персийски, Кюрдски, Пушу, Китайски, Японски, Корейски, Монголски, Виетнамски, Хинди, Урду и други езици.

Участникът декларира, че ще осигури, както следва: предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на околната среда и водите, съгласно техническата спецификация на възложителя; качествени устни преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на съответния чужд език; нужната техника за озвучаване, мултимедиен прожектор и преносим/ми компютър/ри, а при

необходимост ще осигури и подвижна кабина; преводачи за симултанен превод, при заявка от Възложителя най-късно 24 часа преди събитието; преводачи за консекутивен превод, при заявка от Възложителя най-късно 12 часа преди събитието; по изключение, преводачи за симултанен превод, за английски, френски, немски, руски език при заявка до 8 часа преди събитието; по изключение преводачи за консекутивен превод, за английски, френски, немски, руски, италиански, испански и арабски/турски при заявка от Възложителя най-късно до 8 часа преди събитието; възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни;

Декларира, че при изготвяне на офертата си са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

Декларира, че приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложили в приложения към поканата проект на договор.

Участникът се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на устни преводи.

Предложението му е валидно 4 (четири) месеца от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

Комисията констатира, че Техническото предложение, подписано от участника, като част от подадената от него оферта в СЕВОП, съдържа необходимите реквизити, съгласно чл. 39, ал. 3 от ППЗОП и съответства на изискванията на Възложителя, поради което комисията го допуска до отваряне на ценовото предложение.

5. Оферта на участник Интерланг ЕООД:

Във въпросник „Предложение за изпълнение на поръчката“, група въпроси 1.2. „Техническо предложение“, са със статус 100% попълнени. Участникът е декларирал и се е съгласил с условията на индивидуалния Възложител и техническата спецификация електронно в СЕВОП чрез отговор на въпрос от типа „Да/Не“, като е маркиран отговор „Да“.

Участникът Интерланг ЕООД представя техническото си предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената процедура с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите“ и декларира, че за срока на договора, сключен въз основа на Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. ще осигури предоставяне на устни преводи /симултанен и консекутивен/ от и на чужди езици за нуждите на Министерство на околната среда и водите за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва:

За симултанен превод: Английски, Френски, Немски, Руски и други езици;

За консекутивен превод: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Словенски, Албански, Чешки, Полски, Португалски, Словашки, Унгарски, Латвийски, Естонски, Литовски, Украински, Арменски, Азербайджански, Казахски, Нидерландски, Шведски, Норвежки, Датски, Фински, Арабски, Иврит, Персийски, Кюрдски, Пушу, Китайски, Японски, Корейски, Монголски, Виетнамски, Хинди, Урду и други езици.

Участникът декларира, че ще осигури, както следва: предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на околната среда и водите, съгласно техническата спецификация на възложителя; качествени устни преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия, както на български, така и на съответния чужд език; нужната техника за озвучаване, мултимедиен прожектор и преносим/ми компютър/ри, а при необходимост ще осигури и подвижна кабина; преводачи за симултанен превод, при заявка от Възложителя най-късно 24 часа преди събитието; преводачи за консекутивен превод, при заявка от Възложителя най-късно 12 часа преди събитието; по изключение, преводачи за

симултанен превод, за английски, френски, немски, руски език при заявка до 8 часа преди събитието; по изключение преводачи за консекутивен превод, за английски, френски, немски, руски, италиански, испански и арабски/турски при заявка от Възложителя най-късно до 8 часа преди събитието; възможност за предоставяне на услугата при извънредни обстоятелства, в извън работно време, както и в почивни и празнични дни;

Декларира, че при изготвяне на офертата си са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

Декларира, че приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложили в приложения към поканата проект на договор.

Участникът се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на устни преводи.

Предложението му е валидно 4 (четири) месеца от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

Комисията констатира, че Техническото предложение, подписано от участника, като част от подадената от него оферта в СЕВОП, съдържа необходимите реквизити, съгласно чл. 39, ал. 3 от ППЗОП и съответства на изискванията на Възложителя, поради което комисията го допуска до отваряне на ценовото предложение.

Във връзка с гореизложеното комисията реши да допусне до разглеждане на ценовите предложения, следните участници: Преводаческа агенция СОФИТА ООД, Теза ООД, ЕВРО-АЛИАНС ООД, Лозанова 48 ООД и Интерланг ЕООД.

Предвид изложеното, Комисията реши:

❖ Ценовите предложения на допуснатите участници да бъдат отворени на 22.04.2019 г. в 10:45 часа (системно време) в СЕВОП, съгласно Графика на поръчката в СЕВОП;

❖ На основание чл. 57, ал.3 от ППЗОП, да уведоми всички участници за датата, часа и мястото на отваряне на ценовите предложения, както и да публикува информацията на сайта на Министерство на околната среда и водите в раздел Профил на купувача.

С така извършените действия комисията приключи своята работа на този етап от процедурата.

III. Чрез системния бутон „Покани за отваряне на ценови оферти“ в СЕВОП, председателят на комисията избра офертите, които продължават към етап – отваряне на ценовите предложения.

На 22.04.2019 г., в 10:45 часа (системно време) в СЕВОП, в сградата на Министерство на околната среда и водите в гр. София, бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 22, Комисията назначена със Заповед № РД-ЗОП-39 от 26.03.2019 г. на главния секретар на Министерство на околната среда и водите на публично заседание пристъпи към разглеждане на допуснатите до този етап електронно подадените ценови предложения на потенциалните изпълнители в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки.

На откритото заседание на комисията не присъстваха представители на потенциални изпълнители по Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г.

Съгласно графика на поръчката в СЕВОП електронно подадените ценови предложения на допуснатите участници станаха видими в 10:45 часа (системно време), като същите са налични в меню „Сравнение и избор“ в подменю „Отваряне на ценови оферти“ на процедурата под № 1167. Системата автоматично позиционира участниците с предложените от тях крайни цени и извърши класирането във възходящ ред, като на първо място се класира участника предложил най-ниската крайна цена, а на последно участника с най-висока крайна цена.

Предложените цени от участниците за изпълнение на поръчката са, както следва:

Номер	Участник	Обща цена за симултанен превод	Обща цена за консекутивен превод	Крайна цена без включен ДДС
1	Теза ООД	86,20 лв.	27,40 лв.	45,04 лв.
2	Лозанова 48 ООД	81,60 лв.	41,92 лв.	53,82 лв.
3	Интерланг ЕООД	91 лв.	42,05 лв.	56,74 лв.
4	Преводаческа агенция СОФИТА ООД	96,6 лв.	45,19 лв.	60,61 лв.
5	ЕВРО-АЛИАНС ООД	100 лв.	50,05 лв.	65,04 лв.

Комисията разгледа детайлно представените ценови предложения от участниците, като в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки се визуализира следната информация:

1. Ценова оферта на участник Теза ООД:

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключил на 5 март 2019 13:03

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Бюджетна оферта Теза ООД оферта

Теза ООД оферта



Поща за контакт:
Явор Илиев
029651298
kald@kald.com

Офертата е подадена успешно!
Дата на подаване: 25 март 2019 10:49:20
В случай, че участник не подаде своята оферта в предвидения срок, възможността няма да може да види нито ценовата оферта, нито отговорите на въпросниците, които участник е попълнил. Участници които не са подали оферти, няма да бъдат допуснати до следващата фаза на процедурата!

Бюджетна заявка

Бюджетна в ЕПД

Дата и час на подаване: 25 март 2019 10:49:20 (приключил)

Образец на ценова оферта

Ценово предложение за симултанен превод

100%

приключил

5 артикула

Ценово предложение за консекутивен превод

100%

приключил

42 артикула

Крайна цена

100%

приключил

1 артикула

1.1. Ценова оферта: Симултанен превод (Показател СП):

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключил на 5 март 2019 13:03

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Бюджетна оферта Теза ООД оферта Ценова оферта Ценово предложение за симултанен превод

Ценово предложение за симултанен превод

5 артикула

Теза ООД
kald@kald.com
Явор Илиев
029651298
kald@kald.com

Бюджетна заявка Бюджетна в ЕПД

№	Език	Коефициент	Максимална цена за 1 час за 2 превода на 1 език без ДДС	Обща цена в лв. без ДДС (с/т)
1	[4E01] английски	28%	250 лв.	70 лв.
2	[4E02] френски	24%	10 лв.	2,4 лв.
3	[4E03] немски	24%	10 лв.	2,4 лв.
4	[4E04] руски	14%	10 лв.	1,4 лв.
5	[4E42] Други езици	10%	100 лв.	10 лв.
Общо			1,00	86,20 лв.

1.2. Ценова оферта: Консекутивен превод (Показател КП):

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти поклучва на 5 юни 2019 15:01

Параметри График Максимуми Образуване на ценова оферта Учасници Вълноси и отвори Оферти Оценка Сравнения и избор Договор с изпълнителя
 Вонки оферти Тази ООД оферта Целева оферта Ценово предложение за консекутивен превод

Ценово предложение за консекутивен превод

42 артикула

Тема ООД
<https://www.osa.bg>

Имято и Е-поща
 079691399
info@osa.bg

#	Език	Коефициент	Максимална цена в л. ето. за 1 превод в л. ето. за 1000	Обща цена в л. ето. за 1000
1	[ЧЕ01] английски	22%	100.00	15.00
2	[ЧЕ01] френски	18%	5.00	0.75
3	[ЧЕ03] немски	15%	5.00	0.75
4	[ЧЕ04] руски	7%	5.00	0.35
5	[ЧЕ05] италиански	4%	5.00	0.20
6	[ЧЕ06] испански	4%	5.00	0.20
7	[ЧЕ07] гръцки	5%	50.00	2.50
8	[ЧЕ08] турски	5%	50.00	2.50
9	[ЧЕ09] румънски	2%	50.00	1.00
10	[ЧЕ10] арабски	3%	50.00	1.50
11	[ЧЕ11] словенски	1%	5.00	0.05
13	[ЧЕ12] албански	0.5%	5.00	0.03
12	[ЧЕ12] кашки	1%	5.00	0.05
14	[ЧЕ14] словашки	1%	5.00	0.05
15	[ЧЕ15] полски	1%	5.00	0.05
16	[ЧЕ16] португалски	1%	5.00	0.05
17	[ЧЕ17] унгарски	1%	5.00	0.05
18	[ЧЕ18] латвийски	0.5%	5.00	0.03
19	[ЧЕ19] естонски	0.5%	5.00	0.03
20	[ЧЕ20] литовски	0.5%	5.00	0.03
21	[ЧЕ21] украински	0.5%	5.00	0.03
22	[ЧЕ22] азербайджански	0.5%	5.00	0.03
25	[ЧЕ22] арменски	0.5%	5.00	0.03
26	[ЧЕ24] келенски	0.5%	5.00	0.03
28	[ЧЕ26] нидерландски	0.5%	5.00	0.03
26	[ЧЕ26] шведски	0.5%	5.00	0.03
27	[ЧЕ27] норвежки	0.5%	5.00	0.03
28	[ЧЕ28] датски	0.5%	5.00	0.03
29	[ЧЕ28] фински	0.5%	5.00	0.03
30	[ЧЕ30] арабски	1%	5.00	0.05
31	[ЧЕ31] иврит	0.5%	5.00	0.03
31	[ЧЕ32] персийски	0.5%	5.00	0.03
33	[ЧЕ34] кавраки	0.5%	5.00	0.03
34	[ЧЕ34] язуки	0.5%	5.00	0.03
35	[ЧЕ38] каталонски	0.5%	5.00	0.03
36	[ЧЕ36] японски	0.5%	5.00	0.03
37	[ЧЕ37] корейски	0.5%	5.00	0.03
38	[ЧЕ38] виетнамски	0.5%	5.00	0.03
39	[ЧЕ38] индонезийски	0.5%	5.00	0.03
40	[ЧЕ40] хинди	0.5%	5.00	0.03
41	[ЧЕ41] урду	0.5%	5.00	0.03
42	[ЧЕ42] други езици	0.1%	30.00	0.03
Общо		1.00		35.40

1.3. Крайна цена:

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключена на 5 юли 2019 15:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Всички оферти Теза ООД оферта Ценова оферта Крайна цена

Крайна цена
1 артикула

Теза ООД
<https://www.teza.bg>

Янко Илиев
029494598
yanko@teza.bg

#	Симултанен превод (СП)	Консекутивен превод (КП)	Обща цена в лв. без ДДС = СП*0.3+КП*0.7
1	86,2 лв.	27,4 лв.	45,04 лв.
Общо			

Комисията констатира, че потенциалният изпълнител не предлага нулева стойност за „Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв.“ за симултанен превод и за „Максимална цена за 1 час за 1 преводач в лв.“ за консекутивен превод, нито цени по-високи от договорените по Рамково споразумение с № СПОР-2/14.02.2018 г.

2. Ценова оферта на участник Лозанова 48 ООД:

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключена на 5 юли 2019 15:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Всички оферти Лозанова 48 ООД оферта

Лозанова 48 ООД оферта

Лозанова 48 ООД

Лице за контакт:
Юлия Лозанова
02 90874615
juliana@lozanova48.com

Експлоатационна
Информация в PDF

Дата и час на подаване : 25 март 2019 12:53:09 (приключил)

Образец на ценова оферта

- Ценово предложение за симултанен превод 100% позитивни 5 артикула
- Ценово предложение за консекутивен превод 100% позитивни 42 артикула
- Крайна цена 100% позитивни 1 артикула

Офертата е подадена успешно!

Дата на подаване : 25 март 2019 12:53:09

В случай, че участник не подаде своята оферта в предвидения срок, възложителят няма да може да види, нито ценовата оферта, нито отговорите на въпросниците, които участника е подал.

Участници които не са подали оферти, нито да бъдат допуснати до следващата фаза на процедурата!

2.1. Ценова оферта: Симултанен превод (Показател СП):

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключена на 5 юли 2019 15:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Всички оферти Лозанова 48 ООД оферта Ценова оферта Ценово предложение за симултанен превод

Ценово предложение за симултанен превод
5 артикула

Лозанова 48 ООД
Юлия Лозанова
02 90874615
juliana@lozanova48.com

#	Език	Коефициент	Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС	Обща цена в лв. без ДДС (СП)
1	[ЧЕ01] английски	26%	120 лв.	33,6 лв.
2	[ЧЕ02] френски	24%	80 лв.	19,2 лв.
3	[ЧЕ03] немски	24%	80 лв.	19,2 лв.
4	[ЧЕ04] руски	14%	40 лв.	5,6 лв.
5	[ЧЕ42] Други езици	10%	40 лв.	4 лв.
Общо				33,6 лв.

2.2. Ценова оферта: Консекутивен превод (Показател КП):

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите Отваряне на ЦЕНЕВИТЕ ОФЕРТИ приложение № 5 към 2019-15-01

Параметри Тарифи Нискованият Обрив на ценова оферта Участници Възможност за отповед **Оферти** Оценки Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Ценово предложение за консекутивен превод
42 артикула

Ликвиден 48 000

Със Пазарен
02 9997913
BULGARIA@GMAIL.COM

№	Име	Кодировање	Максимална цена (вкл. ДДС) за 1 час работно време (вкл. ДДС)	Обща цена в лв. (вкл. ДДС) (КП)
1	[ЧЕ01] английски	10%	70 лв.	10.5 лв.
2	[ЧЕ02] български	10%	60 лв.	9 лв.
3	[ЧЕ03] немски	10%	60 лв.	9 лв.
4	[ЧЕ04] руски	10%	60 лв.	9 лв.
5	[ЧЕ05] испански	10%	60 лв.	9 лв.
6	[ЧЕ06] италиански	10%	60 лв.	9 лв.
7	[ЧЕ07] гръцки	10%	60 лв.	9 лв.
8	[ЧЕ08] турски	10%	60 лв.	9 лв.
9	[ЧЕ09] румънски	10%	60 лв.	9 лв.
10	[ЧЕ10] арабски	10%	60 лв.	9 лв.
11	[ЧЕ11] славонски	10%	1 лв.	0.01 лв.
12	[ЧЕ12] албански	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
13	[ЧЕ13] чешки	1%	1 лв.	0.01 лв.
14	[ЧЕ14] полски	1%	1 лв.	0.01 лв.
15	[ЧЕ15] чешки	1%	1 лв.	0.01 лв.
16	[ЧЕ16] португалски	1%	1 лв.	0.01 лв.
17	[ЧЕ17] украински	1%	1 лв.	0.01 лв.
18	[ЧЕ18] латвийски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
19	[ЧЕ19] вестонски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
20	[ЧЕ20] литовски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
21	[ЧЕ21] украински	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
22	[ЧЕ22] азербайджански	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
23	[ЧЕ23] арменски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
24	[ЧЕ24] казахски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
25	[ЧЕ25] нидерландски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
26	[ЧЕ26] шведски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
27	[ЧЕ27] корейски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
28	[ЧЕ28] датски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
29	[ЧЕ29] фински	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
30	[ЧЕ30] арабски	1%	1 лв.	0.01 лв.
31	[ЧЕ31] иврит	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
32	[ЧЕ32] персийски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
33	[ЧЕ33] кюрдски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
34	[ЧЕ34] пуги	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
35	[ЧЕ35] китаяски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
36	[ЧЕ36] японски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
37	[ЧЕ37] корейски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
38	[ЧЕ38] монголски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
39	[ЧЕ39] вьетнамски	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
40	[ЧЕ40] инди	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
41	[ЧЕ41] урду	0.5%	1 лв.	0.01 лв.
42	[ЧЕ42] други езикови	0.1%	1 лв.	0.01 лв.
Общо			48.00	41.90 лв.

2.3. Крайна цена:

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключва на 5 юли 2019 15:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Всички оферти Лозанова 48 ООД оферта Ценова оферта Крайна цена

Крайна цена
1 артикула

Лозанова 48 ООД
Юлиан Лозански
02 9567615
info@l48lozanova48.com

100% **попълнени**

#	Симултанен превод (СП)	Консекутивен превод (КП)	Обща цена в лв. без ДДС = СП+КП
1	81,6 лв.	41,92 лв.	123,52 лв.

Общ

Комисията констатира, че потенциалният изпълнител не предлага нулева стойност за „Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв.“ за симултанен превод и за „Максимална цена за 1 час за 1 преводач в лв.“ за консекутивен превод, нито цени по-високи от договорените по Рамково споразумение с № СПОР-2/14.02.2018 г.

3. Ценова оферта на участник Интерланг ЕООД:

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключва на 5 юли 2019 15:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Всички оферти **Интерланг ЕООД оферта**

Интерланг ЕООД

Лице за контакт:
Лилия Александрова
00352208171
liliyano@interlang.net

Офертата е подадена успешно!
Дата на подаване : 25 март 2019 16:08:40
В случай, че участник не подаде своята оферта в предвидения срок, възложителят няма да може да види, нито ценовата оферта, нито отговорите на въпросниците, които участника е попълнил. Участници които не са подали оферти, няма да бъдат допуснати до следващата фаза на процедурата!

Визуален преглед
 Визуализация в PDF

Дата и час на подаване : 25 март 2019 16:08:40 (приключил)

Образец на ценова оферта

Ценово предложение за симултанен превод	100%	попълнени	5 артикула
Ценово предложение за консекутивен превод	100%	попълнени	42 артикула
Крайна цена	100%	попълнени	1 артикула

3.1. Ценова оферта: Симултанен превод (Показател СП):

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключено на 5 юли 2019 15:01

[Параметри](#)
[График](#)
[Изисквания](#)
[Образец на ценова оферта](#)
[Участници](#)
[Въпроси и отговори](#)
[Оферти](#)
[Оценка](#)
[Сравнение и избор](#)
[Договор с изпълнителя](#)

[Всички оферти](#)
[Интерланг ЕООД оферта](#)
[Ценова оферта](#)
[Ценово предложение за симултанен превод](#)

Ценово предложение за симултанен превод 5 артикула

Интерланг ЕООД

Ани Александрова
033592808171
anil@interlang.bg

100% изпълнени

#	Език	Коефициент	Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС	Обща цена в лв. без ДДС (СП)
1	[ЧЕ01] английски	28%	90 лв.	25,2 лв.
2	[ЧЕ02] френски	24%	90 лв.	21,6 лв.
3	[ЧЕ03] немски	24%	90 лв.	21,6 лв.
4	[ЧЕ04] руски	14%	90 лв.	12,6 лв.
5	[ЧЕ42] Други езици	10%	100 лв.	10 лв.
Общо			1,00	91 лв.

3.2. Ценова оферта: Консекутивен превод (Показател КП):

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите приключено на 5 юли 2019 15:01

[Параметри](#)
[График](#)
[Изисквания](#)
[Образец на ценова оферта](#)
[Участници](#)
[Въпроси и отговори](#)
[Оферти](#)
[Оценка](#)
[Сравнение и избор](#)
[Договор с изпълнителя](#)

[Всички оферти](#)
[Интерланг ЕООД оферта](#)
[Ценова оферта](#)
[Ценово предложение за консекутивен превод](#)

Ценово предложение за консекутивен превод 42 артикула

Интерланг ЕООД

Ани Александрова
033592808171
anil@interlang.bg

100% изпълнени

#	Език	Коефициент	Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС	Обща цена в лв. без ДДС (СП)
1	[ЧЕ01] английски	15%	45 лв.	6,75 лв.
2	[ЧЕ02] френски	15%	45 лв.	6,75 лв.
3	[ЧЕ03] немски	15%	45 лв.	6,75 лв.
4	[ЧЕ04] руски	7%	40 лв.	2,8 лв.
5	[ЧЕ05] италиански	4%	40 лв.	1,6 лв.
6	[ЧЕ06] испански	4%	40 лв.	1,6 лв.
7	[ЧЕ07] гръцки	3%	40 лв.	1,2 лв.
8	[ЧЕ08] турски	3%	40 лв.	1,2 лв.
9	[ЧЕ09] румънски	2%	40 лв.	0,8 лв.
10	[ЧЕ10] сръбски	3%	40 лв.	1,2 лв.
11	[ЧЕ11] словенски	1%	40 лв.	0,4 лв.
12	[ЧЕ12] холандски	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
13	[ЧЕ13] чешки	1%	40 лв.	0,4 лв.
14	[ЧЕ14] словашки	1%	40 лв.	0,4 лв.
15	[ЧЕ15] полски	1%	40 лв.	0,4 лв.
16	[ЧЕ16] португалски	4%	40 лв.	1,6 лв.
17	[ЧЕ17] унгарски	1%	40 лв.	0,4 лв.
18	[ЧЕ18] български	0,3%	50 лв.	0,15 лв.
19	[ЧЕ19] естонски	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
20	[ЧЕ20] литовски	0,5%	50 лв.	0,25 лв.

21	[HE21] украински	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
22	[HE22] беларуски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
23	[HE23] арменски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
24	[HE24] казахски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
25	[HE25] узбекски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
26	[HE26] шведски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
27	[HE27] норвежки	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
28	[HE28] датски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
29	[HE29] фински	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
30	[HE30] арабски	1%	50 лв.	0.5 лв.
31	[HE31] иврит	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
32	[HE32] полски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
33	[HE33] италиански	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
34	[HE34] руски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
35	[HE35] китайски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
36	[HE36] японски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
37	[HE37] корейски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
38	[HE38] вьетнамски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
39	[HE39] филипински	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
40	[HE40] хондураски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
41	[HE41] урду	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
42	[HE42] Други езици	0.1%	50 лв.	0.05 лв.
Обща			4.00	42.00 лв.

3.3. Крайна цена:

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти  приключен на 5 юли 2019 15:01

[Параметри](#)
[График](#)
[Изисквания](#)
[Образец на ценова оферта](#)
[Участници](#)
[Въпроси и отговори](#)
[Оферти](#)
[Оценка](#)
[Сравнение и избор](#)
[Договор с изпълнителя](#)

[Всички оферти](#)
[Интерланг ЕООД оферта](#)
[Ценова оферта](#)
[Крайна цена](#)

Крайна цена

1 артикула

Интерланг ЕООД

Ана Александрова
 073-0523061-71
ana@interlang.bg

100%  попълнени

Почва

#	Симултанен превод (СП)	Консекутивен превод (КП)	Обща цена в лв. без ДДС = СП*0.5+КП*0.7
1	91 лв.	42,05 лв.	56,74 лв.
Общо			

Комисията констатира, че потенциалният изпълнител не предлага нулева стойност за „Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв.“ за симултанен превод и за „Максимална цена за 1 час за 1 преводач в лв.“ за консекутивен превод, нито цени по-високи от договорените по Рамково споразумение с № СПОР-2/14.02.2018 г.

4. Ценова оферта на участник Преводческа агенция СОФИТА ООД:

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключила на 5 юли 2019 15:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Всички оферти Преводческа аген... оферта

Преводческа аген... оферта



Преводческа агенция СОФИТА ООД

Лице за контакт:

Района Стоянова
026589000
info@sofita.com

Офертата е подадена успешно!

Дата на подаване : 21 март 2019 12:10:16

В случай, че участник не подаде своята оферта в предвидения срок, възложителят няма да може да види нито ценовата оферта, нито отговорите на въпросниците, които участник е попълнил. Участници които не са подали оферти, няма да бъдат допуснати до следващата фаза на процедурата!

Експорт на заявката

Експорт във PDF

Дата и час на подаване : 21 март 2019 12:18:16 (приключил)

Образец на ценова оферта

№	Описание	Процент	Статус	Кол-во
1	Ценово предложение за симултанен превод	100%	попълнен	5 артикула
2	Ценово предложение за консекутивен превод	100%	попълнен	42 артикула
3	Крайна цена	100%	попълнен	1 артикула

4.1. Ценова оферта: Симултанен превод (Показател СП):

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключила на 5 юли 2019 15:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Всички оферти Преводческа аген... оферта **Ценова оферта** Ценово предложение за симултанен превод

Ценово предложение за симултанен превод

5 артикула

Преводческа агенция СОФИТА ООД

Района Стоянова
026589000
info@sofita.com

100% попълнен

№	Език	Коефициент	Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС	Обща цена с лв. без ДДС (СП)
1	[ЧЕ01] английски	28%	100 лв.	28 лв.
2	[ЧЕ02] френски	24%	100 лв.	24 лв.
3	[ЧЕ03] немски	24%	100 лв.	24 лв.
4	[ЧЕ04] руски	14%	90 лв.	12,6 лв.
5	[ЧЕ42] Други езици	10%	80 лв.	8 лв.
Общо			1,00	96,6 лв.

4.2. Ценова оферта: Консекутивен превод (Показател КП):

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключено на 5 юни 2019 15:01

Параметри График Контракция Общест. на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценки Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Ценово предложение за консекутивен превод

42 артикула

Преводческа агенция СОМПА ООД

Ревеня Стоянова
12746000
sofyas@sofya.com

0 100% 100% 100%

100%

№	Вид	Коефициент	Максимална цена в € - цена с отстъпка в % от ЦДК	Обща цена в € от ЦДК (100%)
1	[NE01] английски	15%	45 лв.	6,75 лв.
2	[NE02] френски	15%	45 лв.	6,75 лв.
3	[NE03] немски	15%	45 лв.	6,75 лв.
4	[NE04] руски	7%	40 лв.	2,8 лв.
5	[NE05] италиански	4%	40 лв.	1,6 лв.
6	[NE06] испански	4%	40 лв.	1,6 лв.
7	[NE07] гръцки	5%	45 лв.	2,25 лв.
8	[NE08] турски	5%	50 лв.	2,5 лв.
9	[NE09] румънски	5%	40 лв.	2 лв.
10	[NE10] арабски	3%	40 лв.	1,2 лв.
11	[NE11] славянски	1%	45 лв.	0,45 лв.
12	[NE12] албански	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
13	[NE13] ирландски	1%	45 лв.	0,45 лв.
14	[NE14] словенски	1%	45 лв.	0,45 лв.
15	[NE15] полски	1%	40 лв.	0,4 лв.
16	[NE16] португалски	4%	40 лв.	1,6 лв.
17	[NE17] унгарски	1%	50 лв.	0,5 лв.
18	[NE18] латвийски	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
19	[NE19] естонски	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
20	[NE20] литовски	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
21	[NE21] украински	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
22	[NE22] беларуски	0,5%	80 лв.	0,4 лв.
23	[NE23] арменски	0,5%	80 лв.	0,4 лв.
24	[NE24] казахски	0,5%	80 лв.	0,4 лв.
25	[NE25] татарски	0,5%	70 лв.	0,35 лв.
26	[NE26]azerbaijanski	0,5%	80 лв.	0,4 лв.
27	[NE27]azerbaijanski	0,5%	80 лв.	0,4 лв.
28	[NE28]azerbaijanski	0,5%	80 лв.	0,4 лв.
29	[NE29]azerbaijanski	0,5%	80 лв.	0,4 лв.
30	[NE30]azerbaijanski	1%	45 лв.	0,45 лв.
31	[NE31]azerbaijanski	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
32	[NE32]azerbaijanski	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
33	[NE33]azerbaijanski	0,5%	50 лв.	0,25 лв.
34	[NE34]azerbaijanski	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
35	[NE35]azerbaijanski	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
36	[NE36]azerbaijanski	0,5%	60 лв.	0,3 лв.
37	[NE37]azerbaijanski	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
38	[NE38]azerbaijanski	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
39	[NE39]azerbaijanski	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
40	[NE40]azerbaijanski	0,5%	40 лв.	0,2 лв.
41	[NE41]azerbaijanski	0,5%	60 лв.	0,3 лв.
42	[NE42]azerbaijanski	0,1%	60 лв.	0,06 лв.
Общо		1,00		45,19 лв.

4.3. Крайна цена:

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключи на 5 юли 2019 15:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Всички оферти Преводна аген... оферта Ценова оферта Крайна цена

Крайна цена

1 артикула

Преводна агенция СОФИТА ООД

Района Стяжков
026385005
www.sofita.com

#	Симултани превод (СП)	Консекутивен превод (КП)	Обща цена в лв. Без ДДС и СПН: 0+0% = 0
1	36,6 лв.	45,19 лв.	81,79 лв.

Общо

Комисията констатира, че потенциалният изпълнител не предлага нулева стойност за „Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв.“ за симултанен превод и за „Максимална цена за 1 час за 1 преводач в лв.“ за консекутивен превод, нито цени по-високи от договорените по Рамково споразумение с № СПОР-2/14.02.2018 г.

5. Ценова оферта на участник ЕВРО-АЛИАНС ООД:

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключи на 5 юли 2019 15:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Всички оферти **ЕВРО-АЛИАНС ООД оферта**

ЕВРО-АЛИАНС ООД оферта



ЕВРО-АЛИАНС ООД

Лице за контакт:

СТЕЛА КОЕВА
022933315
stela.koeva@euro-alliance.com

Офертата е подадена успешно!

Дата на подаване : 25 март 2019 11:04:06

В случай, че участник не подаде своята оферта в предвидения срок, възложителят няма да може да види нито ценовата оферта, нито отговорите на въпросниците, които участник е попълнил. Участници които не са подали оферти, няма да бъдат допуснати до следващата фаза на процедурата!

- Експорт на данните
- Експорт във PDF

Дата и час на подаване : 25 март 2019 11:04:06 (приключил)

Образец на ценова оферта

#	Ценово предложение за симултанен превод	100%	попълнени	3 артикула
#	Ценово предложение за консекутивен превод	100%	попълнени	42 артикула
#	Крайна цена	100%	попълнени	1 артикула

5.1. Ценова оферта: Симултанен превод (Показател СП):

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключва на 5 юли 2019 15:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Ценово предложение за симултанен превод
5 артикула

ЕВРО-АЛИАНС ООД

СТЕПА КОЕВА
032953313
evroalliance@abv.bg

100% попълнени

#	Език	Коефициент	Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС	Обща цена в лв. без ДДС (СП)
1	[ЧЕ01] английски	28%	100 лв.	28 лв.
2	[ЧЕ02] френски	24%	100 лв.	24 лв.
3	[ЧЕ03] немски	24%	100 лв.	24 лв.
4	[ЧЕ04] руски	14%	100 лв.	14 лв.
5	[ЧЕ42] Други езици	10%	100 лв.	10 лв.
Общо				100 лв.

5.2. Ценова оферта: Консекутивен превод (Показател КП):

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключва на 5 юли 2019 15:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Ценово предложение за консекутивен превод
42 артикула

ЕВРО-АЛИАНС ООД

СТЕПА КОЕВА
032953313
evroalliance@abv.bg

100% попълнени

#	Език	Коефициент	Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв. без ДДС	Обща цена в лв. без ДДС (СП)
1	[ЧЕ01] английски	15%	50 лв.	7.5 лв.
2	[ЧЕ02] френски	15%	50 лв.	7.5 лв.
3	[ЧЕ03] немски	15%	50 лв.	7.5 лв.
4	[ЧЕ04] руски	7%	50 лв.	3.5 лв.
5	[ЧЕ05] италиански	4%	50 лв.	2 лв.
6	[ЧЕ06] испански	4%	50 лв.	2 лв.
7	[ЧЕ07] гръцки	5%	50 лв.	2.5 лв.
8	[ЧЕ08] португалски	5%	50 лв.	2.5 лв.
9	[ЧЕ09] румънски	5%	50 лв.	2.5 лв.
10	[ЧЕ10] сръбски	3%	50 лв.	1.5 лв.
11	[ЧЕ11] словенски	1%	50 лв.	0.5 лв.
12	[ЧЕ12] хърватски	0.25%	50 лв.	0.125 лв.
13	[ЧЕ13] чешки	1%	50 лв.	0.5 лв.
14	[ЧЕ14] словашки	1%	50 лв.	0.5 лв.
15	[ЧЕ15] полски	1%	50 лв.	0.5 лв.
16	[ЧЕ16] португалски	4%	50 лв.	2 лв.
17	[ЧЕ17] унгарски	1%	50 лв.	0.5 лв.
18	[ЧЕ18] датски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
19	[ЧЕ19] белгийски	0.25%	50 лв.	0.125 лв.
20	[ЧЕ20] нидерландски	0.25%	50 лв.	0.125 лв.

21	[4E11] украински	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
22	[4E12] казахстански	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
23	[4E13] арменски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
24	[4E14] казахски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
25	[4E15] италиански	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
26	[4E16] шведски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
27	[4E17] корейски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
28	[4E18] датски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
29	[4E19] фински	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
30	[4E20] арабски	1%	50 лв.	0.5 лв.
31	[4E21] италиански	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
32	[4E22] руски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
33	[4E23] японски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
34	[4E24] тунски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
35	[4E25] китайски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
36	[4E26] японски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
37	[4E27] корейски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
38	[4E28] монголски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
39	[4E29] вьетнамски	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
40	[4E40] италиански	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
41	[4E41] италиански	0.5%	50 лв.	0.25 лв.
42	[4E42] Други езици	0.1%	50 лв.	0.05 лв.
Общо		1.0%		0.43 лв.

5.3. Крайна цена:

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти  приключва на 5 юли 2019 13:01

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори **Оферти** Оценка Сравнение и избор Договор с изпълнителя

Всички оферти ЕВРО-АЛИАНС ООД оферта Ценова оферта Крайна цена

Крайна цена

1 артикула

ЕВРО-АЛИАНС ООД

СТЕЛА КОЕВА
0322953213
stela.koeva@euro.bg

 100% попълнени

Формат

#	Синхронен превод (СП)	Консултативен превод (ХП)	Обща цена в лв. без ДДС = СП*0.24 + ХП*0.7
1	100 лв.	50,05 лв.	65,04 лв.
Общо			

Комисията констатира, че потенциалният изпълнител не предлага нулева стойност за „Максимална цена за 1 час за 2 преводачи в лв.“ за симултанен превод и за „Максимална цена за 1 час за 1 преводач в лв.“ за консекутивен превод, нито цени по-високи от договорените по Рамково споразумение с № СПОР-2/14.02.2018 г.

IV. Във връзка с чл. 72, ал. 1 от ЗОП Системата за електронно възлагане на обществени поръчки индикира в червен цвят дали някое от предложенията е с повече от 20 на сто по-благоприятно от средната стойност на съответните предложения в останалите оферти.

Съгласно функционалните възможности на СЕВОП, комисията **констатира, че ценовото предложение на Теза ООД е с повече от 20 на сто по-благоприятно** от средната стойност на съответните предложения на останалите участници по същия показател за оценка, а именно:

Ценовото предложение на потенциалния изпълнител Теза ООД е с 23,73% по-благоприятно от средната стойност на предложенията в останалите оферти.

В изпълнение на разпоредбата на чл. 72, ал. 1 от Закона за обществените поръчки комисията реши председателят ѝ да изиска с писмо с изх. № 95-00-520/22.04.2019 г., чрез Системата за електронно възлагане на обществени поръчки, представяне на подробна писмена обосновка за начина на образуване на ценовото предложение от Теза ООД, в срок 5 (пет) дни, считано от датата на получаване на писмото.

V. След изтичане на законоустановения 5-дневен срок, на 07.05.2019 г. в 10:30 часа, се проведе закрито заседание на комисията, назначена със Заповед № РД-ЗОП-39 от 26.03.2019 г. изм. със Заповед № РД-ЗОП-39/25.04.2019 г. на главния секретар на Министерство на околната среда и водите в сградата на Министерство на околната среда и водите в гр. София, бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 22 и председателят ѝ съобщи, че в отговор на изпратеното писмо, потенциалният изпълнител Теза ООД е представил изисканата писмена обосновка в СЕВОП на 23 април 2019 г. в 17:44 часа, същата е представена в pdf формат и е подписана от Янко Илиев в качеството му на управител на дружеството. Към представената писмена обосновка е приложен документ декларация по чл. 102, ал. 1 от ЗОП. Комисията пристъпи към нейното разглеждане и обсъждане.

В представената писмена обосновка за начина на формиране на ценовото си предложение, получена на 23 април 2019 г. в 17:44 часа, чрез Системата за електронно възлагане на обществени поръчки, потенциалният изпълнител Теза ООД обоснова наличието на икономически особености на предоставяните услуги, като е изложил определени обективни факти, както следва:

(чл. 102, ал. 1 от ЗОП)*

(чл. 102, ал. 1 от ЗОП)*

Мотиви на комисията: Писмената обосновка на Теза ООД беше приета от комисията, поради доказани с деклариране на конкретни данни от участника благоприятни условия, свързани с „икономически особености на предоставяните услуги“, с което се изпълнява хипотезата на чл. 72, ал. 1, т. 1 от ЗОП.

Поради представена декларация по чл. 102, ал. 1 от ЗОП от участника Теза ООД, че информацията и приложената към обосновката калкулация и цени, представени с писмената обосновка, с изключение на предложенията на офертата му, които подлежат на оценка, имат конфиденциален характер и с оглед на чл. 102, ал. 1 от ЗОП, комисията взе решение да не разкрива писмената обосновка или която и да е част от нея.

Предвид гореизложеното, след като разгледа подробно изпратената по електронен път писмена обосновка на участника, комисията счита, че в писмената си обосновка потенциалният изпълнител Теза ООД е посочил обективни факти, които обосновават наличие на обстоятелствата по чл. 72, ал. 2, т. 1 от ЗОП, а именно: икономически особености на предоставяните услуги и реши да приеме представената писмена обосновка и да допусне участника до класиране на ценовата му оферта по критерий „най-ниска цена“.

Във връзка с гореизложеното комисията допуска потенциалните изпълнители по Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. – Теза ООД, Лозанова 48 ООД, Интерланг ЕООД, Преводаческа агенция СОФИТА ООД, ЕВРО-АЛИАНС ООД до класиране съгласно обявения критерий.

VI. Съобразно критерия за оценка на офертите „най-ниска цена“ СЕВОП автоматично извършва класиране на потенциалните изпълнители и е следният:

1167 Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите

Отваряне на ценовите оферти приключено на 5 юли 2019 15:01

Помощ

Параметри График Изисквания Образец на ценова оферта Участници Въпроси и отговори Оферти Оценка **Сравнение и избор** Договор с изпълнителя

Отваряне на ценови оферти Изисквания

Подаване на оферти (5) Оценка на оферти (5) **Отваряне на ценови оферти (5)** Резултат на състезанието

Крайна цена

Таблица за сравнение

Сортирай по: **Класиране**

Оферти	Класиране Файл по ранг	Цена	Покритие за фазата	Избори етикети
Теза ООД оферта Теза ООД 25 март 2019 10:49:20	1	45.04 лв. 23,73% по-благоприятна оферта	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>
Лозанова 48 ООД оферта Лозанова 48 ООД 25 март 2019 12:53:09	2	53.82 лв.	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>
Интерланг ЕООД оферта Интерланг ЕООД 25 март 2019 16:08:40	3	56.74 лв.	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>
Преводаческа агенция СОФИТА ООД оферта Преводаческа агенция СОФИТА ООД 21 март 2019 12:18:16	4	59.51 лв.	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>
ЕВРО-АЛИАНС ООД оферта ЕВРО-АЛИАНС ООД 25 март 2019 11:04:06	5	65.04 лв.	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>

Класирай избраните

Симулация на промяна в цената

Съгласно получените резултати, комисията предлага на Възложителя следното класиране, което се извършва във възходящ ред, като на първо място се класира потенциалният изпълнител, предложил най-ниска цена, а именно:

Първо място – Теза ООД, с подадена оферта в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки на 25 март 2019г. в 10:49:20 часа и предложена обща крайна цена в размер на 45.04 лв. без включен ДДС;

Второ място – Лозанова 48 ООД, с подадена оферта в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки на 25 март 2019 в 12:53:09 часа и предложена обща крайна цена в размер на 53.82 лв. без включен ДДС;

Трето място – Интерланг ЕООД, с подадена оферта в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки на 25 март 2019 в 16:08:40 часа и предложена обща крайна цена в размер на 56.74 лв. без включен ДДС;

Четвърто място – Преводаческа агенция СОФИТА ООД, с подадена оферта в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки подадена на 21 март 2019 в 12:18:16 часа и предложена обща крайна цена в размер на 60.61 лв. без включен ДДС;

Пето място – ЕВРО-АЛИАНС ООД, с подадена оферта в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки на 25 март 2019 в 11:04:06 часа и предложена обща крайна цена в размер на 65.04 лв. без включен ДДС.

VII. Въз основа на извършеното класиране и във връзка с процедура за сключване на договор, въз основа на Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. с предмет: „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации”, Обособена позиция № 1 „Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации” за възлагане на централизирана обществена поръчка за нуждите на органи на изпълнителната власт, с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерство на околната среда и водите”, Комисията предлага на Възложителя, да определи за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник **Теза ООД**, с подадена оферта в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки на 25 март 2019г. в 10:49:20 часа и предложена обща крайна цена в размер на 45.04 лв. без включен ДДС

С така извършените действия комисията изпълни възложените ѝ, със Заповед № РД-ЗОП-39 от 26.03.2019 г. изм. със Заповед № РД-ЗОП-39/25.04.2019 г. на главния секретар на Министерството на околната среда и водите, задачи и приключи своята работата.

Настоящият протокол се състави и подписа на 07.05.2019 г. в 11:45 часа, на основание чл. 54, ал. 7 от ППЗОП и Заповед РД-ЗОП-39 от 26.03.2019 г. изм. със Заповед № РД-ЗОП-39/25.04.2019 г. на главния секретар на Министерство на околната среда и водите.

Комисия назначена със Заповед № РД-ЗОП-39 от 26.03.2019 г. изм. със Заповед № РД-ЗОП-39/25.04.2019 г.

Председател: _____ (чл. 2 от ЗЗЛД)*

Теменужка Гаджанова _____

Членове: _____ (чл. 2 от ЗЗЛД)*

Емилия Краева _____

Анна Лазарова _____ (чл. 2 от ЗЗЛД)*